

Contents 8:4 Clár Ábhair 8:4

5

Editors' Notes: Nótaí na nEagarthóirí

9 MICHAEL CRONIN

Babel Átha Cliath: The Languages of Dublin

23 ALBERT J. DE GIACOMO AND JONAS FRIDDLE

Ireland's "Proclaimed" Dramatist: Frank J. Hugh O'Donnell, 1894–1976

42 MAURA STANTON

Filíocht Nua: New Poetry

53 CHARLES FANNING

Robert Emmet and Nineteenth-Century Irish America

84 LEEANN LANE

Female Emigration and the Cooperative Movement
in the Writings of George Russell

101 KATHLEEN A. HEININGE

"Untiring Joys and Sorrows": Yeats and the Sidhe

117 RUI CARVALHO HOMEM

Of Furies and Forgers: *Ekphrasis*, Re-vision,
and Translation in Derek Mahon

A Backward Glance: Radharc ar gCúl

139 JAMES M. CAHALAN

Mercier's *Irish Comic Tradition* as a Touchstone of Irish Studies

146 EILÉAN NÍ CHUILLEANÁIN,

Vivian Mercier

148 ANTHONY ROCHE

Vivian Mercier's *Irish Comic Tradition*: The Man and the Book

152 PATRICK O'SULLIVAN

On First Looking into
Mercier's *The Irish Comic Tradition*

158

Léirmheasanna: Reviews

157

Cover: Clúdach